



**Девятая Конференция Организации
Объединенных Наций по стандартизации
географических названий**

Нью-Йорк, 21–30 августа 2007 года

Пункт 17(b) предварительной повестки дня*

**Обучение и практика и международное сотрудничество
в области топонимики: учебные курсы по топонимике****Учебный курс по топонимике, проведенный Группой
экспертов Организации Объединенных Наций
по географическим названиям 11–23 сентября 2005 года
в Бату, Маланг, Восточная Ява, Индонезия****Документ представлен Индонезией****

Индонезия провела 11–23 сентября 2005 года учебный курс в Бату — курортном городе к западу от города Маланга (провинция Восточная Ява). Это был третий учебный курс, проведенный в Индонезии с 1982 года. Он был совместно организован Малангским национальным технологическим институтом (Малангский НТИ) под эгидой отдела Юго-Восточной Азии и юго-западной части Тихого океана и Рабочей группой по учебным курсам по топонимике Группы экспертов Организации Объединенных Наций по географическим названиям. Курс продолжался три недели. Учебную подготовку прошло 40 участников из Австралии, Шри-Ланки, Пакистана, Брунея-Даруссалама, Тимора-Лешти и Индонезии. Курс проводился в следующем порядке: в первую неделю читались лекции; во вторую неделю проводились практические занятия на местах, посвященные сбору названий в ходе бесед с местным населением в целях ознакомления с географическими наименованиями и их значением; а в течение третьей недели проводился аудиторный анализ собранной информации и создавались базы данных. По завершении учебного курса каждый участник увез с собой базу данных, созданную самими учениками.

Учебный курс был посвящен изучению района «Сингосари», который знаменит тем, что он входил в состав Индуистского королевства в Восточной

* E/CONF.98/1.

** Настоящий документ подготовлен секретариатом Национальной группы по стандартизации географических названий (Индонезия).



Яве и в нем располагалось королевство Сингосари, предшествовавшее появлению могущественного королевства Маджапахит (1293–1522 годы) к северу от Сингосари. Этот район богат историческими названиями, и названия, собранные в этом районе, напоминают многим людям о санскритских именах в индуистскую эпоху.

Этот трехнедельный учебный модуль будет теперь регулярно использоваться Индонезией для подготовки кадров в автономных провинциях, районах и муниципалитетах в целях удовлетворения возросших потребностей регионов после принятия Президентского указа № 112-2006. Эта задача выполняется на основе децентрализации правительственных функций в отношении присвоения географических названий и связанной с этим работы по созданию баз данных в регионах.

Во время учебного курса были рассмотрены, в частности, следующие вопросы: необходимость национальной стандартизации географических названий; лингвистические проблемы; картография и географические названия; вопросы, имеющие международное значение; картотеки топонимических данных; базы данных и справочники географических названий; международные проблемы в этой области; и конференции Организации Объединенных Наций по стандартизации географических названий и принимаемые на них резолюции.
